

Dodatok č. 1 k zmluve č. ZE-11/2012

o zriadení a vedení účtu (účtov) v registri Únie zo dňa 21. 12. 2012

uzatvorenej podľa § 269 a nasledujúcich zákona č. 513/1991 Zb. (Obchodný zákonník) a na základe zákona č. 414/2012 Z. z. o obchodovaní s emisnými kvótami a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov medzi zmluvnými stranami (ďalej ako „Zmluva“):

I. Zmluvné strany

Vnútroštátny správca emisných kvót Slovenskej republiky:

Obchodné meno:	ICZ Slovakia a. s.
Zastúpený:	Ing. Martinom Terkovičom predseda predstavenstva a generálny riaditeľ
Sídlo (ulica, číslo, PSČ, mesto):	Soblahovská 2050, 911 01 Trenčín
Bankové spojenie:	
IBAN:	
BIC (SWIFT):	
IČO:	363 28 057
DIČ:	2022100000
IČ DPH:	
Zapísaný v Obchodnom registri: (ďalej ako „Vnútroštátny správca“)	

a

Účastník registra:

Obchodné meno:	Bratislavská teplárenská, a.s.
Zastúpený:	Ing. Vladimír Raček, predseda predstavenstva, Ing. Štefan Fleischer, podpredseda predstavenstva
Sídlo (ulica, číslo, PSČ, mesto):	Turbínová 3, 829 05 Bratislava - mestská časť Nové Mesto
Bankové spojenie:	
IBAN:	
BIC (SWIFT):	
IČO:	35 823 542
DIČ:	2022252215
IČ DPH:	
Zapísaný v Obchodnom registri: (ďalej len „Účastník“)	

II. Preambula

1. Zmluvné strany sa dohodli na uzavretí tohto Dodatku k Zmluve (ďalej len „Dodatok“), ktorým sa Zmluva mení a dopĺňa nasledovne:

III. Predmet Dodatku

1. Znenie bodu **V. Zmluvy – Ochrana informácií** sa mení a dopĺňa nasledovne:

V. Ochrana informácií

1. Zmluvné strany sa zaväzujú zachovať mlčanlivosť o dôverných informáciách, s ktorými sa stretnú pri prácach naplňujúcich predmet Zmluvy. Všetky informácie o držbe účtov a o vykonaných transakciách, uchovávané v EUTL, v registri Únie a v každom inom registri, KP sú dôverné informácie, okrem informácií, ktoré súvisia s bodom 7., čl. IV. Zmluvy. Účastník oprávňuje Vnútroštátneho správcu poskytovať informácie, ktoré súvisia s bodom 7., čl. IV. Zmluvy v súlade s Aplikovateľnými právnymi predpismi alebo v súlade s iným právnym ustanovením, alebo na základe akéhokoľvek iného právoplatného rozhodnutia správneho charakteru.

2. Vnútroštátny správca je prevádzkovateľom v zmysle platnej legislatívy o ochrane osobných údajov.

Vnútroštátny správca je oprávnený spracúvať nasledovné osobné údaje Účastníka:

- a) typ osobných údajov: v rozsahu určenom v Nariadení,
- b) kategórie dotknutých osôb: zamestnanci, členovia štatutárnych orgánov.

Vnútroštátny správca je oprávnený spracúvať osobné údaje výlučne pre účely plnenia predmetu Zmluvy po dobu trvania Zmluvy, resp. po dobu archivácie Zmluvy v zmysle Registratúrneho poriadku Vnútroštátneho správcu.

Vnútroštátny správca:

- vyhlasuje, že je schopný zabezpečiť ochranu osobných údajov prijatím primeraných technických a organizačných opatrení, aby spracúvanie osobných údajov spĺňalo požiadavky nariadenia GDPR a zabezpečovalo ochranu práv dotknutých osôb,
- sa zaväzuje prijať také technické, organizačné a iné potrebné opatrenia, aby nemohlo dôjsť k neoprávnenému alebo náhodnému prístupu k osobným údajom, k ich zmene, sprístupneniu, zničeniu, či strate, neoprávneným prenosom, k ich inému neoprávnenému spracúvaniu, alebo inému zneužitiu,
- sa zaväzuje vykonávať len také operácie s osobnými údajmi, ktoré sú nevyhnutné pre účely plnenia predmetu Zmluvy,
- je povinný dodržiavať zásady spracúvania osobných údajov a dodržiavať mlčanlivosť o osobných údajoch, ktoré spracúva,
- sa zaväzuje oznámiť porušenie ochrany osobných údajov Účastníkovi bez zbytočného odkladu po tom, ako sa o tomto porušení dozvedel v rozsahu: opis povahy porušenia, pravdepodobné dopady na práva dotknutých osôb a opatrenia prijaté za účelom odstránenia alebo zmiernenia následkov.

Pokiaľ bude Vnútroštátny správca spracúvať osobné údaje viacerých subjektov, je povinný zabezpečiť, že nedôjde k ich zlúčeniu alebo zámene.

3. Internetová stránka registra Únie ako celok, ale aj jednotlivé časti a všetky údaje, ktoré sa na stránke nachádzajú, sú duševným vlastníctvom Centrálného správcu a v prípade nezákonného konania, ako je napríklad kopírovanie, reprodukcia atď., považuje sa takéto konanie za porušenie vlastníckych práv. V dôsledku takéhoto konania môže Centrálny správca stanoviť pokuty za akúkoľvek formu porušenia vlastníckych práv.

IV. Záverečné ustanovenia

1. Ostatné ustanovenia Zmluvy a ostatné časti príloh Zmluvy zostávajú nezmenené.
2. Tento Dodatok tvorí neoddeliteľnú súčasť Zmluvy.
3. Tento Dodatok sa uzatvára na dobu trvania Zmluvy.
4. Zmluvné strany týmto spoločne prehlasujú, že sú si vedomé skutočnosti, že tento Dodatok je povinne zverejňovanou zmluvou v zmysle ustanovenia § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon č. 211/2000 Z. z.“), v dôsledku čoho podlieha povinnému zverejneniu podľa tohto ustanovenia zákona č. 211/2000 Z. z., a to nepretržite počas existencie záväzkov vzniknutých z tohto Dodatku, minimálne však po dobu 5 rokov od nadobudnutia účinnosti tohto Dodatku. Tento Dodatok nadobúda platnosť dňom jeho podpisu oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv.
5. Tento Dodatok je vyhotovený v dvoch rovnopisoch, po jednom pre každú Zmluvnú stranu.
6. Zmluvné strany vyhlasujú, že sa podrobne zoznámili s obsahom tohto Dodatku, obsahu Dodatku porozumeli a súhlasia s podmienkami definovanými v Dodatku.
7. Na jednom rovnopise Dodatku, ktorý dostane Vnútroštátny správca, sa požaduje úradne overený podpis a pečiatka Účastníka.

V Trenčíne dňa

V Bratislave dňa

.....
za Vnútroštátneho správcu
Ing. Martin Terkovič
predseda predstavenstva a generálny riaditeľ

.....
za Účastníka registra
Ing. Vladimír Raček Ing. Štefan Fleischer
predseda predst. podpredseda predst.